



SITZUNGSPROTOKOLL

VERBALE DI RIUNIONE

Nr. 4

n. 4

der ordentlichen Gemeinderatssitzung, 1. Einberufung, vom 31.05.2017 um 16:00 Uhr im Ratssaal von Bruneck

della riunione consiliare ordinaria, prima convocazione, del 31/05/2017 alle ore 16:00 nella sala consiliare di Brunico

Zusammensetzung des Gemeinderates

Composizione del consiglio comunale

	A.		A.
Margit Auer		Klaus Neuhauser	
Bernd Ausserhofer		Christina Niederkofler	
Christof Baumgartner		Hannes Niederkofler	
Cornelia Brugger	X	Hans Peter Niederkofler	
Felix Brugger		Thomas Piffrader	
Vincenzo Costetti		Claudia Renzler	
Manfred Eichner		Alex Rungger	
Karl Felder		Johanna Schmiedhofer Ganthaler	X
Roland Griessmair		Daniel Schönhuber	
Karl Grohe	X	Renato Stancher	
Bernhard Hilber	X	Ursula Steinkasserer	
Martin Huber		Lino Svaluto Moreolo	
Walter Huber	X	Werner Volgger	
Anton Mair unter der Eggen	X		

A. = abwesend bei der Sitzung
assente alla riunione

An der Sitzung nimmt der Generalsekretär Alfred Valentin teil, der die Sitzungsniederschrift verfasst.

Partecipa alla riunione il segretario generale Alfred Valentin, che ne redige il verbale.

Der Gemeinderatspräsident Martin Huber eröffnet um 16:05 Uhr die Sitzung und begrüßt die Anwesenden. Er bestimmt die Gemeinderäte Claudia Renzler und Manfred Eichner zu Stimmzählern.

Il presidente del consiglio comunale Martin Huber dichiara aperta la riunione alle ore 16:05 e saluta i presenti. Designa gli scrutatori per la riunione odierna nelle persone Claudia Renzler e Manfred Eichner.

Die Tonaufzeichnung der Sitzung ist im Generalsekretariat für die Gemeinderäte verfügbar. Auf Anfrage wird die Tonaufzeichnung einem Radiosender zur Verfügung gestellt.

La registrazione sonora della riunione è a disposizione dei consiglieri comunali presso la segreteria generale. Su richiesta la registrazione viene messa a disposizione di una stazione radiofonica.

Gemeinderat Karl Grohe entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014730, Protokolldatum 23.05.2017.

Gemeinderätin Johanna Schmiedhofer Ganthaler entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0014774, Protokolldatum 23.05.2017.

Gemeinderat Walter Huber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0016307, Protokolldatum 31.05.2017.

Gemeinderätin Cornelia Brugger entschuldigt ihre Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0016308, Protokolldatum 31.05.2017.

Gemeinderat Bernhard Hilber entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0016448, Protokolldatum 01.06.2017.

Gemeinderat Anton Mair unter der Eggen entschuldigt seine Abwesenheit mit E-Mail, Protokollnummer 0016449, Protokolldatum 01.06.2017.

TOP 1: Vorstellung der Studie verschiedener Varianten betreffend die Zufahrt zur geplanten Zone für touristische Einrichtungen - Campingplatz "Korer" in Reischach

Anwesend sind der Präsident der Kronplatz Seilbahn AG Werner Schönhuber, Dr. Ing. Michael Irschara als Vertreter der Planer und Dipl.-HTL-Ing. Walter Peer, der im Auftrag der Kronplatz Seilbahn AG einen partizipativen Prozess mit den Bürgern begleiten wird. Der Bürgermeister und der Präsident der Kronplatz Seilbahn AG sprechen einleitende Worte. Anschließend werden dem Gemeinderat von Dr. Ing. Irschara die verschiedenen Variantenvorschläge für die Zufahrt zum Campingplatz „Korer“ vorgestellt. Dipl.-HTL-Ing. Walter Peer stellt sich vor und erläutert wie er beabsichtigt den partizipativen Prozess zu begleiten.

In der anschließenden Diskussion legen verschiedene Gemeinderäte ihren Standpunkt dar. Die Gemeinderäte haben auch die Möglichkeit Fragen zu stellen, die der Bürgermeister, der Präsident der Kronplatz Seilbahn AG Werner Schönhuber und Dr. Ing. Michael Irschara beantworten.

TOP 2: Jugendbeirat. Tätigkeitsbericht, Vor- und Rückschau

Anwesend sind der Vorsitzende des Jugendbeirates Felix Gremes, die Mitglieder Tobias Laimer und Alexandra Covelli sowie Daniela Oberhollenzer von Jugenddienst und Sara Vitroler vom UFO. Felix Gremes stellt die Umfrageergebnisse der vom Jugendbeirat

Il consigliere Karl Grohe giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014730, data di protocollo 23/05/2017.

La consigliera Johanna Schmiedhofer Ganthaler giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0014774, data di protocollo 23/05/2017.

Il consigliere Walter Huber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0016307, data di protocollo 31/05/2017.

La consigliera Cornelia Brugger giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0016308, data di protocollo 31/05/2017.

Il consigliere Bernhard Hilber giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0016448, data di protocollo 01/06/2017.

Il consigliere Anton Mair unter der Eggen giustifica la sua assenza con e-mail, numero di protocollo 0016449, data di protocollo 01/06/2017.

POG 1: Presentazione dello studio di diverse varianti riguardanti l'accesso alla zona per impianti turistici - campeggio "Korer" a Riscone

Presenti sono il presidente della Funivia Plan de Coronas S.p.a. Werner Schönhuber, Dr. Ing. Michael Irschara come rappresentante dei progettisti e Dipl.-HTL-Ing. Walter Peer, che su incarico della Funivia Plan de Coronas S.p.a. accompagna il processo partecipativo con i cittadini.

Il sindaco e il presidente della Funivia Plan de Coronas S.p.a. iniziano con una introduzione. Dr. Ing Irschara presenta al consiglio comunale le diverse proposte di varianti d'accesso al campeggio "Korer". Dipl.-HTL-Ing. Walter Peer si presenta e spiega come accompagnerà il processo partecipativo.

Durante la discussione che segue diversi consiglieri esprimono la loro posizione. I consiglieri hanno anche la possibilità di porre domande, alle quali il sindaco, il presidente della Funivia Plan de Coronas S.p.a. Werner Schönhuber e Dr. Ing. Michael Irschara rispondono.

POG 2: Comitato dei giovani. Relazione dell'attività, retrospettiva e programmi

Sono presenti il presidente del comitato dei giovani Felix Gremes, i membri Tobias Laimer e Alexandra Covelli nonché Daniela Oberhollenzer del servizio giovani e Sara Vitroler dell'UFO. Felix Gremes presenta i risultati dell'indagine sui giovani condotta dal comitato dei giovani. Di

durchführten Jugendstudie vor. Anschließend haben die Gemeinderäte die Möglichkeit Fragen zu stellen, die beantwortet werden.

TOP 3: Beschlussantrag des Gemeinderates Bernhard Hilber: Nein zu aggressiven Bettlern in Bruneck

Der Beschlussantrag wird abgesetzt, da der Einbringer bei der Behandlung nicht anwesend ist (Art. 14 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 4: Beschlussantrag der Gemeinderäte der Bürgerliste: Zufahrt zum "Feriendorf (Camping) Koror" der Kronplatz Seilbahn AG

Die Einbringer ändern den beschließenden Teil ihres Beschlussantrages ab. Der neue Inhalt geht aus der Audioaufzeichnung hervor.

Der Beschlussantrag wird mit 3 Ja-Stimmen für die Annahme [Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter] und 17 Nein-Stimmen durch Handerheben abgelehnt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Schmiedhofer Ganthaler.

TOP 5: Stadtwerke Bruneck. Bilanz für das Geschäftsjahr 2016. Genehmigung

Der Beschluss wird abgesetzt.

TOP 6: Eissportanlage Bruneck. Bau und Führung. Leitlinien und Konzept sowie Businessplan. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen und 3 Enthaltungen [Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter] durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Schmiedhofer Ganthaler.

Beschluss Nr. 11/GR.

TOP 7: Verordnung über die Zuweisung der Flächen für den geförderten Wohnbau. Genehmigung

Der Beschlussvorschlag wird mit 17 Ja-Stimmen (einstimmig) durch Handerheben genehmigt.

Abwesend bei der Abstimmung: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Neuhauser, Mair unter der Eggen, Schmiedhofer Ganthaler, Niederkofler Christina, Rungger, Ausserhofer

Beschluss Nr. 12/GR.

seguito i consiglieri pongono delle domande alle quali viene risposto.

POG 3: Mozione del consigliere comunale Bernhard Hilber: No a mendicanti aggressivi a Brunico

La mozione viene stralciata, perché il presentatore non è presente al momento della trattazione (art. 14 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 4: Mozione dei consiglieri comunali della Lista civica: Accesso al "Villaggio (Camping) Koror" della Funivia Plan de Coronas S.p.a.

I consiglieri firmatari modificano la parte deliberante della mozione. Il nuovo contenuto risulta dalla registrazione audio.

Lo mozione viene respinta con 3 voti favorevoli all'accoglimento [Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter] e 17 voti contrari espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Schmiedhofer Ganthaler.

POG 5: Azienda Pubbliservizi Brunico. Bilancio per l'anno finanziario 2016. Approvazione

La delibera viene stralciata.

POG 6: Impianto per sport su ghiaccio Brunico. Costruzione e gestione. Indirizzi e concetto nonché piano business. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata 17 voti favorevoli e 3 astensioni [Renzler, Niederkofler Christina, Niederkofler Hans Peter] espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Schmiedhofer Ganthaler.

Delibera n. 11/C.

POG 7: Regolamento per l'assegnazione delle aree destinate all'edilizia abitativa agevolata. Approvazione

La proposta di delibera viene approvata con 17 voti favorevoli (all'unanimità) espressi per alzata di mano.

Assenti alla votazione: Brugger Cornelia, Grohe, Hilber, Huber Walter, Mair unter der Eggen, Neuhauser, Schmiedhofer Ganthaler, Niederkofler Christina, Rungger, Ausserhofer

Delibera n. 12/C.

**TOP 8: Anfrage des Gemeinderates
Bernhard Hilber - Gemischte Fraktion:
Neubau Eisstadion und Wasserbauten Ahr**

Dieser Tagesordnungspunkt wurde aufgrund der Abwesenheit des Einbringers schon einmal vertagt und wird nun, aufgrund der erneuten Abwesenheit des Einbringers, abgesetzt. (Art. 13 der Geschäftsordnung des Gemeinderates).

TOP 9: Anfrage der Gemeinderäte Hans Peter Niederkofler und Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Trinkwasser

Gemeinderat Hans Peter Niederkofler erklärt sich mit der Antwort zufrieden.

TOP 10: Mitteilungen des Bürgermeisters

Der Bürgermeister teilt mit:

- In der Sitzung des Gemeindeausschusses vom 22. Mai 2017 wurde mit Beschluss Nr. 166 das Verfahren zur Genehmigung des überarbeiteten Bauleitplanes eingeleitet.
- Die Landesregierung hat in der gestrigen Sitzung die technischen Eigenschaften zur Verlegung des Nordrings genehmigt. Das ist ein wichtiger Schritt, damit das Projekt in das Landestiefbauprogramm aufgenommen wird.

TOP 11: Beantwortung von schriftlich vorgelegten Fragestellungen

Es wurden keine schriftlichen Fragestellungen vorgelegt.

Gemeinderat Klaus Neuhauser nimmt bis 17:30 Uhr an der Sitzung teil.

Ende der Sitzung: 19:45 Uhr.

Der Generalsekretär
Il segretario generale
Alfred Valentin

Digital signiertes Dokument.

POG 8: Interrogazione del consigliere comunale Bernhard Hilber - Gruppo misto: Nuova costruzione stadio del ghiaccio e opere idrauliche Aurino

Questo punto dell'ordine del giorno è già stato rinviato una volta, causa assenza del presentatore. Adesso viene stralciato a causa dell'assenza del presentatore (art. 13 del regolamento interno del consiglio comunale).

POG 9: Interrogazione dei consiglieri comunali Hans Peter Niederkofler e Johanna Schmiedhofer Ganthaler - Verdi Grüne Verc: Acqua potabile

Il consigliere Hans Peter Niederkofler si dichiara soddisfatto della risposta.

POG 10: Comunicazioni del sindaco

Il sindaco comunica:

- Nella riunione della giunta comunale il 22 maggio con delibera n. 166 è stato avviato il procedimento per l'approvazione del rielaborato piano urbanistico.
- Nella riunione di ieri la giunta provinciale ha approvato le caratteristiche tecniche riguardanti lo spostamento dell'Anello Nord. Questo è un passo importante per inserire il progetto nel programma provinciale delle infrastrutture.

POG 11: Risposta a domande presentate per iscritto

Non sono state presentate domande per iscritto.

Il consigliere comunale Klaus Neuhauser partecipa alla riunione fino alle ore 17:30.

Termine della riunione: ore 19:45.

Der Gemeinderatspräsident
Il presidente del consiglio comunale
Martin Huber

Documento firmato tramite firma digitale.